

Curriculum vitae

Mrs. Giuseppina Manfredi
Freelance Translator

VAT Number: IT01814250997

Language Pairs: English/French>Italian
Birthday Place: Reggio Calabria (Italy)
Birthday Date: 11/22/1972
Address: Via Orgiero 6/12 E – 16151 Genova (Italy)

Website: www.manfreditraduzioni.it
E-address: magi@manfreditraduzioni.it

E-mail for urgent translations: 3332591535@tim.it

Mobile phone: + 39 333 25.91.535
Tel.: +39 010 8604337
Fax: +39 010 8631850
Skype: giusymanfredi

Italian Freelance translator from English and French

Main activity

Since 2002: Full-time **Freelance Technical and Literary Translator** for institutional clients and translation agencies. Several thousands words translated.

Specialization fields: legal, medical, environmental, cinema, journalistic.

Working fields: technical, scientific, literary.

Since 2000: **Teaching of English and French as Foreign Languages** for Italian students and professionals.

From 2000 to 2006: **Congress Hostess and English/French Interpreter** on behalf of the tourism agency '*At travel*' (Reggio Calabria, Italy).

Group leader for Italian students abroad on behalf of the tourism agency '*Italturist*' (Rome, Italy).

Education

2002: Graduated in Foreign Languages (English and French) from IULM University in Milan, Italy.

1997: Diploma in Translation (after a regular 5-year course) at the SSIT [School for Interpreters and Translators] in Florence, Italy. Specialization thesis for English: partial translation of the following environmental essay: *Just environments. Intergenerational, International and Interspecies issues* - Published by David E. Cooper & Joy A. Palmer, Routledge, 1995.

1991: High School Scientific Diploma at 'Leonardo da Vinci' High School (Reggio Calabria, Italy).

Professional stages

2006: Course on literary translation organized by the University of Urbino, Italy. Certificate of Attendance available on request.

2005: Training Course on Trados organized by the translation agency Scriptum (Rome, Italy). Certificate of Attendance available on request.

2005: Training Course on Subtitling for cinema and television at Scriptum (Rome, Italy). Certificate of Attendance available on request.

2003: Environmental Journalism Course 'Laura Conti' in Cittanova (near Reggio Calabria, Italy). Certificate of Attendance available on request.

Hardware

Pc, 2 printers, fax. Fast ADSL (6Mb/s).

Software

Windows XP, Office XP Premium, Adobe Professional, Omnipage, Trados 6.5.

Additional information

Professional profile on www.proz.com/pro/126229.

Also reachable via SMS (text messages).

Payment also by Paypal account.

Full availability: Monday to Friday, from 9.00 am to 6.00 pm (Italy Time, GMT+1).